

## Examples of circumstantial participle

μηδ' οὐ μόνου μεταλαβεῖν ἔδωκεν ἡ μοι τῶν ἐν τῇ πατρίδι, τούτου διὰ τουτονὶ ἀποστερήσῃτέ με· μηδ' ἂ πάλαι κοινῇ πάντες ἔδοτέ μοι, νῦν οὗτος εἷς ὧν πείσῃ πάλιν ὑμᾶς ἀφελέσθαι.

*Do not deprive me because of that man of the one thing which the city gave me alone to have a share in. Do not let that one man persuade you to take back now what you all mutually decided to give me before.*

Lysias Speeches 24.22

Λύσανδρος δὲ τοῖς ἀρχαίοις πολίταις παραδούς τὴν πόλιν καὶ τὰ ἐνόντα πάντα καὶ δέκα ἄρχοντας καταστήσας φρουρεῖν ἀφῆκε τὸ τῶν συμμάχων ναυτικὸν κατὰ πόλεις

*Lysander gave the city and everything in it back to its former rulers and established ten rulers to protect it. He then sent the ships of his fleet back to their various cities.*

Xenophon Hellenica 2.3.7

ἀγαπῶσι γὰρ οἶμαι αὐτοὶ ἂν τὸ ἴσον ἔχωσιν φαυλότεροι ὄντες.

*I think they love it if they have the same although they are inferior.*

Plato Gorgias 483c

οὐ μόνον δὲ δεῖ ταῦτα γινώσκειν, οὐδὲ τοῖς ἔργοις ἐκεῖνον ἀμύνεσθαι τοῖς τοῦ πολέμου, ἀλλὰ καὶ τῷ λογισμῷ καὶ τῇ διανοίᾳ τοὺς παρ' ὑμῖν ὑπὲρ αὐτοῦ λέγοντας μισῆσαι, ἐνθυμουμένους ὅτι οὐκ ἔνεστι τῶν τῆς πόλεως ἐχθρῶν κρατῆσαι, πρὶν ἂν τοὺς ἐν αὐτῇ τῇ πόλει κολάσῃθ' ὑπηρετοῦντας ἐκείνοις.

*You must not only acknowledge this and fight him off, you must also condemn with reason and thought those who support him. You must realise that it is not possible to overcome the enemies of the city before you have punished the men who serve him in the city itself.*

Demosthenes 9.53

οὐ μόνον δὲ δεῖ ταῦτα γινώσκειν, οὐδὲ τοῖς ἔργοις ἐκεῖνον ἀμύνεσθαι τοῖς τοῦ πολέμου, ἀλλὰ καὶ τῷ λογισμῷ καὶ τῇ διανοίᾳ τοὺς παρ' ὑμῖν ὑπὲρ αὐτοῦ λέγοντας μισῆσαι, ἐνθυμουμένους ὅτι οὐκ ἔνεστι τῶν τῆς πόλεως ἐχθρῶν κρατῆσαι, πρὶν ἂν τοὺς ἐν αὐτῇ τῇ πόλει κολάσῃθ' ὑπηρετοῦντας ἐκείνοις.

*You must not only acknowledge this and fight him off, you must also condemn with reason and thought those who support him. You must realise that it is not possible to overcome the enemies of the city before you have punished the men who serve him in the city itself.*

Demosthenes 9.53

μελλόντων δὲ τῶν Ἰώνων λύειν καὶ ποιέειν τὰ κελευόμενα, Κώης δ' Ἐρξάνδρου στρατηγὸς ἐὼν Μυτιληναίων ἔλεξε Δαρείῳ τάδε, πυθόμενος πρότερον εἰ οἱ φίλον εἴη γνώμην ἀποδέκεσθαι παρὰ τοῦ βουλομένου ἀποδείκνυσθαι.

*While the Ionians were on the point of destruction and carrying out their orders, Coes the son of Erxander, the general of the Mytilenians, after first finding out whether he would be keen to accept an opinion from someone who wanted to give it, said the following to Darius.*

Herodotus Histories 4.97

ἅπαντα γὰρ ταῦτα ἀκριβῶς ἂν μαθόντες ἥδιον καὶ ὀσιώτερον Ἀγοράτου τουτουὶ καταψηφίζοισθε.

*Once everyone learnt these facts correctly, they would more happily and rightly condemn Agoratus here.*

Lysias Against Agoratus 13.4

πατὴρ δ' ἐμοῦ κλέος εὐρὺ μετέρχομαι, ἦν που ἀκούσω,  
δίου Ὀδυσσεύος ταλασίφρονος, ὃν ποτέ φασι  
σὺν σοὶ μαρνάμενον Τρώων πόλιν ἐξαλαπάξαι.

*I have come for the wide fame of my father, in the hope that I can hear it - my father godlike, stout-hearted Odysseus, who once, they say, fought with you and sacked the city of the Trojans.*

Homer Odyssey 3.83-85

παραδίδομεν ὑμῖν, ἔφη, Θηραμένην τουτονὶ κατακεκριμένον κατὰ τὸν νόμον· ὑμεῖς δὲ λαβόντες καὶ ἀπαγαγόντες οἱ ἔνδεκα οὗ δεῖ τὰ ἐκ τούτων πράττετε.

*We are handing over to you Theramenes here, sentenced according to the law. You Eleven receive him, take him where he must go, and exact the appropriate sentence.*

Xenophon Hellenica 2.3.54

παραδίδομεν ὑμῖν, ἔφη, Θηραμένην τουτονὶ κατακεκριμένον κατὰ τὸν νόμον· ὑμεῖς δὲ λαβόντες καὶ ἀπαγαγόντες οἱ ἔνδεκα οὗ δεῖ τὰ ἐκ τούτων πράττετε.

*We are handing over to you Theramenes here, sentenced according to the law. You Eleven receive him, take him where he must go, and exact the appropriate sentence.*

Xenophon Hellenica 2.3.54

ῥωσαντες δὲ τὴν θύραν τοῦ δωματίου οἱ μὲν πρῶτοι εἰσιόντες ἔτι εἶδομεν αὐτὸν κατακείμενον παρὰ τῇ γυναικί, οἱ δ' ὕστερον ἐν τῇ κλίνῃ γυμνὸν ἑστηκότα.

*We pushed open the door of the bedroom, and the first of us to enter were in time to see him lying down by my wife; those who followed saw him standing naked on the bed.*

Lysias Speeches 1.25

ῥωσαντες δὲ τὴν θύραν τοῦ δωματίου οἱ μὲν πρῶτοι εἰσιόντες ἔτι εἶδομεν αὐτὸν κατακείμενον παρὰ τῇ γυναικί, οἱ δ' ὕστερον ἐν τῇ κλίνῃ γυμνὸν ἑστηκότα.

*We pushed open the door of the bedroom, and the first of us to enter were in time to see him lying down by my wife; those who followed saw him standing naked on the bed.*

Lysias Speeches 1.25

ὑμεῖς δὲ σκέψασθε ὅσον ἂν καὶ τοῦτο ἀμαρτάνοιτε Κλέωνι πειθόμενοι.

*Only consider what a blunder you would commit in doing as Cleon recommends.*

Thucydides The Peloponnesian War 3.47

εἰ καὶ αὐτὸς Πρίαμος συνοίκεε Ἑλένη, ἀποδοῦναι ἂν αὐτὴν τοῖσι Ἀχαιοῖσι, μέλλοντά γε δὴ τῶν παρεόντων κακῶν ἀπαλλαγῆσθαι.

*If Priam himself had lived with Helen he would have giiven her back to the Greeks, if we would have escaped from his current troubles.*

Herodotus Histories 2.120